

Segunda Carta a Los Corintios Metza'ombø Carta Chøjcayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

1 Øjti chønø Pablo, Jesucristo'is chøn 'yapostoles porque jetse syun Diosis. Yøn carta mi jayyandya'møjtzi ndø va'njamonguy tøvø Timoteoji'n. Mi jayyandyamba mijtzi mi ndyu'mdambapø'is Diosis ñøycøsi Corinto cumgu'yom mi 'ijtamupø'is. Mi 'jayyandyangue'tpøjtzi mumu Diosis mi 'yunenda'm Acaya nasomo mi 'ijtumupø'is.

2 O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

Jujche isuse toya Pablo'is

3 Ndø vøcotzøcta Dios ndø Comi Jesucristo'is Jy-ata. Jetemete ndø Janda tø toya'nøpya'is, y je'is mumu jama tø yajapya ndø maya'cuy.

4 Cuando toya'ista'mbøjtzi, Diosis yajapya ø maya'ngutya'm. Entonces cuando eyapø pøn toya'isyajpa, øtz muspa "yajayaj myaya'cuy como Diosis yajayuse ø maya'nguy.

5 Como vøti toya'ista'mbøjtzi Cristoji'n, jetsetique't Cristoji'n yajpa vøti ø maya'ngutya'm va'cø casøtyam vøti.

6 Pero cuando øtz istamba toya, mitzcøtoyata'mete; va'cø yajandyam mi

maya'cutya'm y va'cø mi ngyotzoctamø. Jetse muspa mi ndondam vøpøpit mi ndoya jujche øtz ndondatabase toya. Y cuando Diosis yajatyamba ø maya'ngutya'm, es para va'ca yajque'tati mi maya'cutya'm, y va'cø mi ngyotzoctamø.

⁷ Por eso va'njamda'mbøjtzi viyunsye que manba mi mbyujtam vyøjomo, porque musta'mbøjtzi que como mi ndyoya'istamba øtzji'nda'm ndø va'njamdamba ancø Cristo, jetseti manba mi mbyujtam vyøjom øtzji'nda'm.

⁸ Ø mi va'njamonguy tõvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche yacsutzøctandøj øjtzi Asia nasomo. Vøti yacsutzøctandøj øjtzi hasta que ja itøna'n ø mbømi va'cø ndondamø, hasta que ngomo'ndya'møjtzi que manbase ca'tame.

⁹ Ni'anjamda'møjtzi o'ca tzamdzi'tandøjøjtzi va'cø ca'tamø. Pero jetse tujcu va'cø ndzi'tam cuenta que solo Dios va'cø ndø va'njamdamø, que je'is tø cotzonba, que ji'n mus ndø yaj cotzoc ndø vin ndø ne'ngø. Diosis muspa tø yaj cotzoca, porque hasta ca'yajupø yac visa'yajpa je'is.

¹⁰ Y je Diosis o yaj cotzoctame, ja cya'ta'møjtzi, y yøti yaj cotzoctangue'tpati'tzi møjaj'n na'tzcu'yomo. Y va'njamda'mbøjtzi Dios que je'is matøc yaj cotzoctangue'te.

¹¹ O'ca mitz mi o'nøndyamba Dios øtzcøtoyata'm, jetse mi ndø cotzonðamba. Y cuando Diosis cotzonðamba'mbøjtzi porque vøti pø'nis jyajmutzøcyajpa Dios øtzcøtoya, entonces vøti pø'nis manba chi'yaj cuenta que Diosis chøc vøjpø tiyø øtzcøtoyata'm, y manba ñøjayaj Dios yøscøtoya.

Ticøtoya ja myan jø'nø Pablo Corinto'omo

¹² Ijtu ticøtoya casøtya'mbøjtzi. Casøtya'mbøjtzi porque mismo ø ndzoco'is ñi'anajajmba o'ca oyuse ijtam yøn nascøsi, ndumøchocoyajta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø para Dioscøtoya; y viyunse más jetse o ijtam mitzji'nda'm. Diosis cotzonda'møjtzi vyø'ajcupit va'cø ijtam nascøsi. Ja o ndzøctam pø'nis qui'psocuji'n.

¹³ Mi "jajyandya'mbøjtzi na's muspacsye'nomo mi ndu'ndamø y ngønøctøtyøtyamø vøjø. Y "jo'cpøjtzi que manba mi ngønøctøtyøtyam muma'ngøyi

¹⁴ lo que yøti nø mi ngønøctøtyøtyam vene'csye'nomo. Su'nbøjtzi va'cø mi ngønøctøtyøtyamø para va'cø tø casøtyam parejo jic jama'omo cuando manba mini ndø Comi Jesús; øtz va'cø mi ngøcasøtyamø, y mitz va'cø mi ndø cøcasøtyangue'ta.

¹⁵ Como viyunsyø ngomo'yøjtzi que jetse parejo manba nay tø cøcajsøtyandøji; por eso ngui'psøjtzi va'cø mi ndu'ndamø vi'na, y metzanajcøsi va'cø mi ndu'ndangue'tati; y jetse menac va'cø mi ngotzonðamø.

¹⁶ Porque ngui'pspana'ntzi va'cø mi ndu'ningøjtamø cuando manbana'n man Macedonia nasomo. Y después va'cø mi vøngotu'ndangue'ta cuando vitu'pana'ntzi oyu'ca'mtzi Macedonia nasomo. Entonces muspana'n mi ndø cotzonðamø va'cø man Judea nasomo va'cø mi ndø tzi'tam ti sunda'mbøjtzi ø ndungøtoya.

¹⁷ Puede ser mi ngui'pstamba que tu'man metzan it ø ngui'psocuy cuando jetse ngui'psøjtzi va'cø man mi ndu'ndamø, (porque ja o mi ndu'ndamø).

Puede ser tal vez mi ngui'pstamba que øtz ndzøcpa como cualquier pø'nise chøcpase, que tum hora nømba “jø'ø, mañba mave”, y misma hora nømba “ji'nø mave”.

18 Pero como Dios viyun dzambapøte, jetse øtz viyun dza'mque'tpa. Ji'n tu'mañ metzan ma ndzøc ø ngui'psocuy.

19 Porque Silasis y Timoteo'is y øjtzi ndzamgøpucstamba Diosis 'Yune Jesucristo mijtzomda'm. Y jic Jesucristo ji'n chamin chamave, sino tumdzambapøte.

20 Porque Cristo'is yac tucpa viyuñsye mumu vøjpø tiyø Diosis chamu que mañba tø tzi'tame. Y por eso ndø vøngotzøctamba Dios.

21 Y mitzji'n mismo ñec Diosis tø tzi'tamba qui'psocuy mø'chøqui va'cø ndø va'njamdam Cristo. Y mismo ñe'c Diosis tø cøpindamu vyingøtoya.

22 Como carta sella'øtyøjpa va'cø cyeja i'is cyø'veju, jetse Diosis yaj quejpa que je'ise tø ñe'ta'm; y tø cojtatyam Espiritu Santo ndø ndzoco'yomda'm. Y como tø tzi'tzo'tztamu Espiritu Santo, por eso minba ndø tzi'tam cuenta que Diosis mañba tø tzi'anøtyam mumu vøjpø tiyø.

23 Diosis cyomusapya ø ndzocoy. Je'is ispa que øjtzi viyundzamba. Ja otøc mañ va'c mañ mi ndu'ndamø Corinto'omo porque mi ndoya'nøtya'møjtzi; porque o'ca øtz mana'n mave, mana'n mi ojnandyame. Y ja syun mi ojnandyamø, por eso ja myavøtøc mi ndundamø.

24 Ji'ndyet øtz va'cø mi angui'mdamø tiyø va'cø mi va'njamdamø, porque mø'chøqui mi

va'njamotyamba'am yøti. Pero su'nbøjtzi va'cø mi ngotzonðamø va'cø más mi ngyasøtyam.

2

¹ Por eso ngui'psøjtzi va'cø jana mi vøcotu'ndangue'ta porque ja syun mi ojnandyamø; jetse jana mi ²nyac maya'tamø'mtzi.

² Porque o'ca mi ³nyac maya'pøjtzi, entonces ni i ja it manba'is ø yac tzi'nbo'i øjtzi. Porque mijtzi ndø yac tzi'nbo'pa; pero o'ca mi ⁴nyac maya'tambøjtzi, ji'n mus mi ndø yac tzi'nbo'tamø.

³ Por eso mi ⁵jajyandya'mø vi'na carta, va'cø jana maya'øjtzi cuando manba mi ndu'ndame; uy-tim tuqui que ndø yac maya'tamø. O'ca mi ndø yac tzi'nbo'tamba, masti vøjø. Viyunsyne ni'anjambøjtzi que o'ca tzi'nbo'pøjtzi, manba mi ñchi'nbo'tam øtzji'n.

⁴ Porque cuando mi ⁶jajyandya'møjtzi je carta, maya'pana'ntzi; y toya vini y vitøm nø'cø'mø mi ⁷jajyandyamu. Pero ji'na'nø sun mi ⁸nyac maya'tamø, sino que sunbana'n mi yac mustamø que maya'anse mi sunda'mbøjtzi.

Pablo'is yaj cøtocopya oyu'is chøc cyoja

⁵ Pero o'ca aunque i'is yac maya'øjtzi ji'ndyet na's øtz yac maya'u; mitzta'mete mi ⁹nyac maya'tangue'tuti más vøti, y øtz usta'mdi yac maya'u. Ji'n ø sun mi ongomø'natyamø.

⁶ Porque vøtimete jujche'nom mi ngastigatzøctamu'am jic cojatzøjcupø pøn mi ndu'mdamba'c.

⁷ Así es que yøti muspa mi yaj cøtocojatyam cyoja y muspa mi ndzambasencia queca, va'ca jana cya'ø maya'cu'is.

8 Por eso mi nɔmgo'natya'mbɔjtzi que va'cɔ mi ʔyaj quejatamɔ que mi sundambatɔc jic cojatzɔjcupɔ pɔn, y mi yac tzɔ'tyam jetse.

9 Mi ʔjajyandya'mɔjtzi yɔn asuntocɔsi, va'cɔ mi ndzɔjquistamɔ, y va'cɔ musɔ o'ca sunba mi ngɔma'nɔtyamɔ mi ndzajmatyambase ɔjtzi.

10 Entonces i mitz mi ʔyaj cotocotyamba, ɔtz jetseti ʔyaj cotococye'tpa mismo pɔn mi ʔyaj cotocotyamupɔ'am. Porque cuando ɔtz ʔyaj cotocopya aunque iyɔ, en caso o'ca it cojatzɔjcupɔ pɔn, pues ɔtz ʔyaj cotocopyɔjtzi jic pɔn mitzcɔtoya Cristo'is vyi'nandɔjqui.

11 Jetze ʔyaj cotocopyɔjtzi cojatzɔjcupɔ va'cɔ jana tɔ anɔgɔma'cɔy Satanasis. Porque claro ndɔ comusapya myaña'ajcuy je yatzi'ajcu'is ñe.

Nu'cyaj Pablo Troas cumgu'yomo

12 Cuando nu'c ɔjtzi Troas cumgu'yomo, va'cɔ ndzamanvajcay Cristo'is vɔjɔpɔ 'yote, cotzɔn ɔjtzi ndɔ Comi'is va'cɔ omba yosa.

13 Pero ja omba tzocoyna'n ijɔjtzi, porque ja pya't jeni ndɔ andzi Tito. Por eso ʔo'nɔyu ndzacyajɔjtzi ma'nɔ Macedonia nasomo.

Tɔ tonba Cristo'is jana tɔ cojapajtamɔ

14 Nɔjapyɔ Dios yɔscɔtoya'm, porque mumu jama ndɔ tonba Cristo Jesusji'n jana tɔ cojapa'jtamɔ. Y Diosis tɔ yac yospa va'cɔ ndɔ tzajmayaj mumu pɔn aunque juti jujche chɔcpa Cristo'is.

15 Como ndɔ anjamba aunque ya'i suñi viquicpapɔ, jetse aunque jut anjamdɔjpa jujche chɔcpa Cristo'is. Como viquic nu'cpa aunque juti cuando pondɔjpa pomo Dioscɔtoya, jetseti Cristo'is tɔ yac yospa va'cɔ ndɔ tzam Diosis 'yote ya'i, va'cɔ

'yanjamdøjø; va'cø myañaj nø cyotzocyajupø'is, y va'cø myañaj nø tyococyajupø'is.

16 Lo que øtz ndzamdabase es como tum viquijcø. Vene'anbønis 'yanjamyajpa viquijcø, y nømyajpa que møsyā vøjpa. Jetse nø tyocoyajupø'is jetseti myañajpa øtz ndzamdabase, y nømyajpa que yatzipøte; y jet mañba ca'yaje. Y vene'anbø'nis 'yanjamyajpa mismo viquijcø y nømyajpa que suñi viquicpa. Jetsetique't nø cyotzocyajupø'is myañajpa øtz ndzabase y nømyajpa que vøjpø tiyete; entonces jet mañba queñaje. Pero ni i's ja ñø'it qui'psocuy va'cø cham jetsepø ote ñe'cø.

17 Otz ji'n mojtam Diosis 'yote sutziji'n ju-jche chøcyajpase vøti eyata'mbø'is tumingøtoya, sino tumø tzocoy ndzamda'mbøjtzi como Diosis cø'vejtamuse. Ndzamdamba Diosis vyi'nandøjqui como Cristoji'n yostabase.

3

Lo que chamque'tupø Diosis que mañba tø tzi'tame

1 Cuando jetse ndzamda'mbøjtzi, tal vez mi ŋgui'pstamba que øtz vøŋgotzøctamba øⁿvin. Pero ji'ndyet jicø. Ji'ndyet pena øtz va'cø mi ndzi'tam carta eyapø'is jyayupø chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø.

2 Porque aunque i'is myusyajpa que mitz vøj mi ijtamba desde que øtz mi ndzajmatyam vøjpø ote, y jet mas vøj que ji'n carta chambapø'is que øtz vøjpø pøn chønø. Mitzta'mete como si fuera tum carta jachø'yupø ø ndzococyøsta'm, y aunque i'is muspa tyu'nø.

³ Quejpati que ñe'c Cristo'is jyay yøn carta y cyø'veju øtzji'ñ. Ni ji'ndyet tintaji'ñ jyayu yøn carta, sino quenbapø Diosis 'Yespirituji'ñ. Y ni ji'ndyet camambø tza'cøš ñojtøypø, sino que pø'nis choco-cyøš jyayu.

⁴ Por eso jana na'tzcuy nømda'mbøjtzi jetse Diosis vyinandøjqui porque tø cotzondamba Cristo'is.

⁵ Ni ti ji'n mus qui'pscøpo'tam ø ne'c ngui'psocuji'ñ. Sino Diosis cotzonda'mbøjtzi va'cø mus ndza'mañvactam vøjpø ote.

⁶ Porque je'is yac mijnatya'mbøjtzi qui'psocuy va'cø mus ndza'mañvactam jomepø contrato. Y yøn contrato ji'ndyet o'ca jachø'yupø angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, na más que Espiritupøtite. Porque jachø'yupø angui'mguy ji'n ndø yaj coputi, y tø ca'pa. Pero Espiritu'is tø yaj quenba.

⁷ Jicø ley jutipøcø'm tø ca'pa nojtøyu tablapø tza'cøsi'y pø mipø sø'ngøji'ñ tzi'tøju. Y Israel pø'nista'm ji'na'ñ mus 'ya'mayaj Moisesis vyinaca porque vyinaca sø'ngo'nbanan'ñ. Pero jic sø'ngø usyta'm usyta'm mermatzøjcu.

⁸ Pues jic vi'napø contrato sø'ngøji'ñ tzi'tøju, pero Espiritu'is cyontrato yospapø pø'nis choco'yomda'm, masti pømi sø'ñba.

⁹ Es decir o'ca vøjpøte je contrato jutipøcø'mø tø yaj coja'ajtøjpa; entonces más vøjpø contrato tø tzi' Diosis vyøjom va'cø tø nøputø.

¹⁰ Jic vi'napø contrato vøjpøte, pero naji'ndyet tyu'mbajcaje yøtipøji'ñ. Porque yøtipø mástøc vøjø.

¹¹ Porque o'ca jicø manbapøna'ñ yaje vøjpøna'nete, entonces yøtipø que ji'n ma yaje más vøjpø.

12 Como ndø muspa que yøn jomepø contrato más vøjpø, jana na'tzcuy ndø tza'manvacpa.

13 Y ji'n ma ndø tzøqui Moisesis chøjcuse. Porque je'is vyindoc vyinaca veloci'n va'ca jana isyaj Israel pø'nis 'yanje'c jic syø'ngø hasta que tu'yu.

14 Y jetsetique't asta como yøti como si fuera mojnayajuse Israel pø'nis qui'psocuy veloci'n. Y por eso ji'n cyønøctøyøyaje cuando tyuñajpa pecapø contrato. Pero como velo ndø yac tzu'nbase va'cø ndø is vøjø, jetseti Cristo'is tø yac mijnapya qui'psocuy va'cø ndø cønøctøyøyø.

15 Pero hasta como yøti cuando Israel pø'nis tyu'ñajpa Moisesis jyachajcupø, ji'n cyønøctøyøyaje. Como si fuera velocøis ityajuse qui'psocuy.

16 Pero cuando ndø vitu'pa ndø Comicø'mø, ndø cønøctøyøpya. Como si fuera yac tzu'natyøjpa velo ndø tzococøspø.

17 Porque jic Espiritu nø'ø ndzamupø, ndø Comitique't; y cuando ndø Comi'is 'Yespiritu øjtzomda'm ijtu, muspa ndø tzøcø ti sunba ndø tzøcø, porque it ndø ganas va'cø ndø tzøcø ndø Comi'is syunbase.

18 Como tum espejo o'ca ja cyøta'cøtyøjø veloci'n sø'nvitu'pa; jetseti mumu tø øtztam como ja cyøta'cøtyøjø ø vinganã veloci'n. Ndø Comi'is syø'ngø nu'cpa øtzcøsi y sø'nvitu'que'tpati. Y nømdi cyacpø' ndø qui'psocuy más va'cø tø it como Cristose y como sø'ngøse más va'cø ndø nø'ijtay je'is qui'psocuy. Ndø Comi'is 'Yespiritu'is jetse chøcpa.

4

¹ Jetøcoya nunca ji'n yaj ø nganas va'cø yostamø,

porque Diosis tzi'upø'is yøn yoscuy, y je'is tø cot-zoctamba ñe' vyø'ajcupit.

² Jajmbø'ta'møjtzi yatztzoco'yajcuy, ji'n ø nu'm dza'ajcu chøctamø, ni ji'nø ndzøctam maña'ajcuy. Øtz ji'n angøma'cøtyam ni iyø. Øtz viyun dzamdamba Diosis 'yote, ji'n ø ndzamdamsutzcuy. Sino cøyin vøjpø tiyø ndzamdamba øjtzi. Jetse ndzøcta'mbøjtzi mumu tiyø mumu i'is vyi'nanðøjqui, y Diosis vyi'nanðøjqui, va'cø isyajø que vøjpø ti ndzøcta'mbøjtzi.

³ O'ca aunque i'is ji'n cyønøctøyyø yøn vøjpø ote øtz ndza'manvactambapø, ji'n cyønøctøyyøyaje porque nøme toycoyaju.

⁴ Como ji'n vya'njamyaj vøjpø Diosis 'yote, yatzipø espiritu lo que angui'mba nascøsi como si fuera Dios, je'is yac jovi'ajyaj qui'psocuy va'cø jana cyønøctøyyøjayajø Cristo'is 'yote vøjpø. Como tum pomipø sø'ngø, jetseti Cristo'is 'yote. Y Cristo'is ñø'ijtay mismo Diosis cyene y qui'psocuy; pero yatzipø espiritu'is ji'n yaj cønøctøyyøjayaj Cristo'is 'yote o'ca ji'n vya'njajmayaje.

⁵ Porque øtz ji'n ø vejpø'tam ø "vin jujchepø pønda'm chønø, sino øtz vejpø'tamba Jesucristo que jej ndø Comite. Y øjchøn mi ndø coyospata'm Jesuscøtoya.

⁶ Diosis cyø'vej sø'ngø va'cø syø'nnømmø cuando pi'tzøna'n ijnømu'øc, y mismo jic Diosis tø yac sø'näpya ndø qui'psocuy. Como cuando sø'nnømba ndø ispa aunque tiyø, jetse Diosis tø yac mijnäpya vøjpø qui'psocuy va'cø ndø cønøctøyyøyyø Diosis myøja'no'majcuy. Diosis myøja'no'majcuy sø'nba Cristo'is vyi'ngøsi.

Ndø va'njajmonguji'n tø quenba

7 Y Diosis myøja'ño'majcuy yospa tø øjtzomda'm aunque øtz mochita'mbø nascøsta'mbø tø pønda'mdinø. Como si fuera ndø nø'ijtu møjapø tumin naschica'omo, jetse Diosis myøja'ño'majcuy ijtu øjtzomda'm. Entonces cuando yosta'mbøjtzi, ji'ndyet ø ne' ø mbømiji'n, sino Diosis milagropø pyømiji'n.

8 Aunque jujche yacsutzøctandøjpøjtzi, ji'n ca'tam øjtzi, pujta'mbøjtzi. Ji'n mus ti ndzøctamø, pero ji'nø i'nbøtam ø "vin.

9 Macnøvityajpøjtzi, pero it cotzondamba'is. Aunque ti tzøjcatyandøjpøjtzi, pero ji'n mus yaj ca'tandøji.

10 Aunque jut manda'mbøjtzi, sunba yaj ca'tandøjø jujche Jesús yaj ca'tøjuse; pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús ijtu ø ndzoco'yomo, porque si no, ca'tambana'n̄tzi.

11 Porque quendambacsye'ño'omo øjtzi, mumu jama ijtu peligro va'cø ca'tamø porque ndzøctamba añcø Jesusis yoscuy, pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús quenba ø sisomo, aunque ø sis man̄bapø ca'e.

12 Así es que øtz uspøcøsi ca'tambana'n̄tzi, pero por jetcøtoya mitz mi ijtamuti.

13 It oyu'is jyaye: "Øtz va'njam øjtzi, y por eso ndza'møjtzi tiyete". Jetse jyay ji'quis y jetsepø va'njajmocuy nø'ijtan̄gue't øjtzi, también øtz jetcøtoya ndzamda'mbøjtzi porque va'njamda'mbøjtzi.

14 Porque ndø mustamba que Diosis yac visa'u ndø Comi Jesús cuando ca'u'jcam. Y

como yac visa' Jesús, jetseti Diosis maṅba tø yac visa'taṅgue'te porque tø øtz tø tumø tzøctam jetji'n. Y tu'mbac mitzji'n maṅba tø nøtøjcøtyam Diosis vyi'naṅdøjqui.

15 Y mumu jujche øtz tuctamuse, para mitzcøtoyata'm tuc jetse, va'cø vøj ityaj vøti pøn Diosis vyø'ajcupit. Entonces vøti pø'nis maṅba ñøjayajque't Dios yøscøtoya. Jetse vøti pø'nis maṅba vyøcotzøcyaj Dios.

16 Por eso ji'n ø i'nbø'tam ø vin, aunque usyta'm usyta'm yajpa ø mbømi y ø ṅguene, pero tumdum jama mas nø pyømi pøjcu ø espiritu.

17 Porque yøti tø toya'ispa usyta'm y chøtøn horacøtoya. Pero porque tø toya'ispa aṅcø yøti, jetcøtoya jøsi'cam suñ vyøjomo ma tø ijrame mumu jamacøtoya.

18 Así es que ji'n ndø qui'pstam mumu jama ndø ispapø tiyø jujchete, sino ji'n ndø isipø tiyø sunba ndø musocpacpø'i jujchete. Porque ndø ispapø tiyø, usyaṅ horati ma ityaje. Pero ji'n ndø isipø tiyø ji'n ma yajyaje nunca.

5

1 Porque tø itpa ndø coṅña'omo como tum nascøspø tøjcom tø itpase. Y ndø mustamba que o'ca yajpa ndø coṅña como tum ø ṅdzøjcutyøc yajpase, ijtu vøjpo ndø tøc Diosis maṅbapø tø tzi'tame. Jic tøc tzajpombøte, y nunca ji'n yaje, y ji'ndyet pø'nis cyø'ji'n tzøctøji.

2 Viyunse tø toyapøcpa mientras yøn ndø coṅñaji'n tø itpa'cse'ṅomo. Ndø sungo'nba va'cø ndø nøc ijtyam ndø coṅña maṅbapø tø tzi'

Diosis tzajpomo, como si fuera jomepø tucu tø yac mespase;

³ va'cø tø itø como si fuera tucu ndø mespase, jetse va'cø jana tø itø como si fuera tucu tzajcupø.

⁴ Mientras tø nøc ijtøtyamba ndø conña como tøc tø nøc'ijtøtyambase, tø toyapøcpa y tø uqui'ajpa. Ji'ndyet porque sunba ndzactam ndø conña como tucu ndø tzactambase, va'cø tø tzø'y tucu tzajcupø, sino sunba ndø mestam jomepø; yøn pecapø lo que manbapø ca'e, va'cø ndø mescøpajcøy ji'n cya'epøji'n.

⁵ Y jetcøtoya tø vøjtøtzøctamu'am Diosis, y como je'is tø tzi'tamu'am Espiritu Santo yøti, jetse tø mustamba que manba tø yac jome vitu'pø'tame.

⁶ Por eso contento ndø anjamba ndø vin aunque ndø mustamba que mientras tø itpa como tøjcomse ndø conñaji'n, ji'n tø it como mismo tøjcomse ndø Comiji'n.

⁷ Però aunque ndø Comi ji'n ndø isi, pero ndø va'njambati, y jetse tø itpa nascøsi.

⁸ Y ji'n tø na'tze y más sunba ndø ndzacto'a yøn conña va'cø ndø nøndumø it ndø Comi, como si fuera tumbø tøjcomse.

⁹ Jetcøtoya ndø tzøcpa vøjpø tiyø ndø muspacsye'nomo sunbase Diosis; aunque sea yø'qui nascøsi tø ijtu, aunque sea ndø Comiji'n tø ijtu.

¹⁰ Porque mumu tiene que va'cø tø andzo'noya Cristo'is vyi'nomo. Je'is manba anğøva'c ti ndø tzøctam ndø conñaji'n, y je'is manba tø tzi' ndø coyoja jujche ndø tzøjcuse, que sea que vøjpø, que sea que ji'n vyøjpø tiyø ndø tzøjcu.

Tiene que va'cø tø it vøjø Diosji'n

11 Por eso como na'tztamba øjtzi ndø Comi, ndzøctamba diligencia va'cø ndzajmatyam aunque iyø ndø Comi'is 'yote a ver o'ca vya'njamyajpa. Pero øtz comustamba'm vøjø Diosis, jetse su'nda'mbøjtzi mitz va'cø mi ndø comustangue'ta mi ndzoco'yomda'm.

12 Pero ji'n ø vøngotzøctangue't ø "vinda'm mitzji'nda'm, sino øtz sunba ijtam vøjø va'cø mus mi ndø vøcotzøctamø mijtzi. Jetse muspa mi andzonyajø pøn vøjpø pønse chøcyajpapø'is vyin, pero choco'yomo ji'ndyet vyøpø pønda'm.

13 It nøjayajpapø'stzi que øtz jovita'mbøte, pero ji'ndyet jicø, sino Dios yosatya'mbøjtzi. Y como itpa vøjpø ø ngui'psocutya'm, mitzcøtoyata'mete.

14 Porque Cristo'is tø sunba, por eso ndø penatzøcpa ndø vin va'cø ndø tzøc je'is syunbase. Pues nømda'mbøjtzi que como Cristo ca'u mumu icøtoya, entonces Diosis cyotpa cuenta que mumu tø ca'tamu'am ndø cojacøtoya.

15 Y entonces como mumu pøngøtoya ca' Cristo, entonces tø øtz tø quendambapø ndø tzøctamba mumu tiyø Cristocøtoya y ji'ndyet ndø vingøtoya, porque Cristo ca'u y visa'u tø øtzcøtoya.

16 Jetcøtoya desde yøticse'nomo ji'nam güentacøpøctam ni iyø jujchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase, aunque jetseti Cristo ngüentacøpøctangue't øjtzi vi'na jujchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase. Pero yøti ji'nam jetse.

17 Por eso o'ca ndø va'njamba Cristo, tø jome vitu'pa, ji'nam tø it como vi'nase, viyøn_sye mumu tiyø jome vitu'pa.

18 Y mumu jetse tø yac jomevitu'pa Diosis. Y Jesucristoji'n Diosis yajay ndø coja va'cø mus tø pøjcøchondamø. Y Diosis cøpinda'møjtzi va'cø ndzajmayaj pøn que jutznomø ñe'c Diosis manba pyøjcøchonyaje.

19 Ndza'manvacta'mbøjtzi que Diosis cyø'vej Cristo va'cø yajay ñe'c qui'syca'cuy tø øtzøtoya tø nascøsta'mbø pøn; jyajmbø'jatyam ndø coja. Diosis tzi'ta'møjtzi cargo va'cø ndzajmatyam aunque iyø jujche muspa tø ijtam vøjø Diosji'n.

20 Jetcøtoya Diosis cø'vejta'møjtzi Cristo'is ñøycøsi, como que Diosis cø'vejta'møjtzi mitzcømø va'cø mi o'nøndyam vøjø Diosis ñøycø'mø. Mi n'nojandya'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi: Pøjcøcho'ndamø Dios vøj va'cø mi ijtam jetji'n.

21 Ja itø Cristo'is cyoja, pero ndø coja'is chøquipit Diosis cyastigatzøjcu Cristo como si fuera ijtutina'n cyoja; pero tø øtz va'cø jana tø castigatzøcø. Jetze tø øjtzi tzø'pya como que ja ijtam ndø coja, vyøjom va'cø tø put Diosis vyi'nandøjqui. Porque Cristo'is tø coca'atyam ndø coja.

6

1 Entonces como parejo yosta'mbøjtzi Diosji'n, mi o'nøtyambøjtzi va'cø jana comequeti mi mbøjcøchondamø lo que Diosis mi ñchi'tamba ñe'c vyø'ajcupit.

2 Porque Dios nømu:

Vøjpø hora mi ngøma'nøyøjtzi.

Jic jama'omo cuando muspa'ctøc mi ngyotzoca, jicsye'c øtz o mi ngotzove.

Tzøjcay cuenda que yøtipø jama ijtutøc hora; tzøjcay cuenda que ijtutøc hora va'cø mi me'tz cotzojcu.

³ Su'nbø ndzøctam vøjpø tiyø mumu jama. Ni i ji'n mus ñømø que øtz ji'n vyøj nø yostamu.

⁴ Pero mumu jama ndzøctamba øjtzi vøjpø tiyø va'cø istøjø que øtz Diosise ñu'cscutya'm. Jetse quejpa que øtz Diosise ñu'cscutya'm porque aguantatzøctamba cuando istamba toya, cuando ijtu'c pobre'ajcu, cuando ni ti ji'n mus ndzøctamø.

⁵ Oyu nacstandøji, o somdandøji, o so'natejyaj øjtzcø'mø, o yostame hasta que nitu'tamøjtzi, vøti tzu' tzu'quenda'møjtzi, vøtina'c osta'møjtzi.

⁶ Jetse istøjøjtzi que øtz Diosis chøn ñu'cscutya'm porque puro vøjpø ti ndzøctamba, porque ngønøctøyøtyamba viyunbø vøjpø tiyø, porque ndonda'mbøjtzi cuando ji'n ijtam vøjø, porque ngotzonda'mbø ø ndøvø, porque Espiritu Santo øtzi'ñ ijtu, porque viyun'sye sunda'mba ndø tøvø,

⁷ porque viyunbø tiyø ndza'manvacta'mbøjtzi, porque nø'ijtyamba Diosis pyømi, porque ndzøctamba vøjpø tiyø, por eso muspa ngoqui'ptam ø ⁿvin; aunque tu'møn du'møn minba enemigo, muspa ndondamø.

⁸ A veces vøcotzøcyajpøjtzi, a veces ji'n chi'yaj cuenta que vøjpø ti nø ndzøjcu. A veces nømyajpa que øtz vøjpø ti ndzøctamu, a veces nømyajpa que øtz o ndzøctam yatitzoco'yajcu. Nømyajpa que øtz angøma'cø'otyamba, pero øtz puro viyunbø tiyø ndzamdamba.

⁹ It ji'n ø comustamepø'stzi, pero comusta'mbøjtzi Diosis. Usypøcø's ca'tambana'ntzi pero quendambatø'ctzi; toya yac isyajpøjtzi, pero

ji'n ø yaj ca'yaje.

¹⁰ Maya'ta'mbøjtzi, pero siempre alegre ijta'mbøjtzi; pobreta'mbø chøñø, pero "yac ricu'ajta'mbøjtzi vøti pøn; ni ti ja ñø'ijta'møjtzi, pero nø'ijta'mø mumu tiyø.

¹¹ Corinto pønda'm, jujche øtz ñgui'pstabase, jetse mi o'nøndya'mbøjtzi, ø ndumø tzocoy mi sunda'mbøjtzi.

¹² Øtz ji'n ø mi su'nanjejtame, mi sundamba ø ndumø tzocoy. Pero mitz mi ndø su'nanjejtamba mi ne'ngø, ji'n mi ndø sundam mø'chøqui.

¹³ Nø mi o'nøndyamu como tum pø'nis 'yo'nøpyase ñe 'yune. Jujche øtz mi sundabase ø ndumø tzocoy, jetse va'cø mi ndø sundangue'ta.

Tø øtz quenbapø Diosis tø myasandøcta'mete

¹⁴ Uy tumø yostame parejo ji'n vya'ñjajmoyajepøji'n, chøcpapø'is yatzi-zoco'yajcuy ji'n mus tumøyos vøjpø pønji'n; como si fuera søñgø'omse itpapø'is ji'n mus tyøvø'ajø pi'tzø'omse itpapø.

¹⁵ Cristo'is ji'n pyarejo qui'psocuy yatzi'ajcuji'n. Vya'ñjambapø'is Jesús ji'n mus ñøparejo'aj ji'n vya'ñjame'is Jesús.

¹⁶ Jetsetique't Diosis myasandøjcomo ji'n mus ndø va'ñjam comi chøquita'm, porque tø øjtzi quenbapø Diosis tø myasandøcta'm. Yøcse nøm Dios:

Ma'ñba it je'is choco'yomda'm y ma'ñbø vit jetji'ñda'm.

Øtz ji'quis chøñ Dios,

y jicø øjchøñ mbønda'm.

¹⁷ Jetcøtoya nømgue'tu Dios:

Ve'ndzactamø ji'n vya'njajmoyajepø. Aparte ij-tamø, u mi ndumøtzøctam yatztizoco'yajcuy jetji'n.

Y ndø Comi Dios nømgue'tpa: Entonces ma'n̄bø mi mbøjcøcho'n̄dame:

¹⁸ Y mitz ma'n̄ba mi ndø Janda'ajtame, y øtz ma'n̄ba mi une'ajtame.

Jetse nømba ndø Comi mumu ticøs An̄qui'mbapø.

7

¹ Entonces ø mi ndøvøta'm, como jetse tø tza-jmatyandøju'am que ma'n̄ba tø une'ajtam Diosis, por eso hay que va'cø ndø jajmbø mumu møsyann̄bø tiyø ndø sisis syunbase y ndø qui'pspase. Y como ndø na'tztamba Dios, hay que va'cø ndø qui'psø que ma'n̄ba ndø tzøjcav mumu tiyø Diosis syunbase.

Qui'psvitu'yaju Corinto pønda'm

² Tø pøjcøchon̄damø mi ndzoco'yomo. Ni i ja nyacsutzøcta'møjtzi, ja 'yan̄mandyam øtz ni iyø ji'n vyøjpø an̄ma'yocupit, ni i ja 'yangøma'cøtya'møjtzi.

³ Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ntze va'cø mi nøjnandyamø. Porque como mi nøjandyamuse vi'na, mi sun̄da'mbøjtzi ø ndzoco'yomo, y sun̄da'mbøjtzi parejo va'cø tø quendamø, y parejo va'cø tø ca'tamø mitzji'n.

⁴ Jana na'tzcuy mi o'nøndya'mbøjtzi, y mi vøngotzøcta'mbøjtzi vøti. Aunque vøti toya'ispa, jamgajpø'pa ø maya'nguy y casøcomø'n̄bøjtzi más que ni tiyø.

⁵ Pero vi'nate nu'cta'møjtzi Macedonia nasomo, ji'na'n̄ ijtam contento. Aunque jut cøjta'møjtzi, peñavini mus ndzøctam lo que sunbase ndzøctamø.

Aunque jut nõquipyajpana'ntzi y na'tztambana'ntzi ø ndzoco'yomda'm.

⁶ Pero Diosis yaj casøyajpa maya'yajpapø, y je'is yaj casøtya'møjtzi cuando nu'c Tito.

⁷ Y ji'n solo porque jet nu'cu ancø casøtya'møjtzi, sino también como Tito casøyu porque mitz ndzøctamba ancø vøjø, por eso más casøtya'møjtzi. Porque je'is tzajmatya'møjtzi jujche sunba mitz mi ndø istamø, jujche mi ñømaya'ndamba mi ngoja, jujche listo mi ijtamba va'cø mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse; jetcøtoya øtz más casøpya yøti.

⁸ Aunque cuando mi ngo'vejatyamø carta mi nõ maya'nda'møjtzi, pero ngoi'pspøjtzi que vøjø ndzøjcøjtzi va'cø mi ngo'vejay jetsepø carta. Aunque viyunse cuando cønøtøyo'yøjtzi que ji'c carta'is mi yac maya'ndamu usyan horati, øtz maya'que'tuti'tzi.

⁹ Pero yøti casøpyøjtzi porque mi nõmaya'ndam mi ngoja y por eso mi ngoi'psvitu'tamu. Jetse mi maya'ndamu jujche syunbase Diosis. Y mi jandyamu ancø carta, por eso ja mi ndyocotyam ni jujche.

¹⁰ Porque va'cø tø maya' syunbase Diosis, je'tis tø yaj qui'psvitu'tamba va'cø tø cotzoctamø; y entonces ji'n ndø nõmaya' ndø cotzojcu. Pero va'cø tø maya' como nascøspø pøn maya'yajpase, tø ca'pa.

¹¹ Tzi'tam cuenta que jetse mi ndyuctamu; mi myaya'ndamu Diosis syunbase. De veras mi sunbana'ñ ndzøctam viyunse; de veras mi ndzi'tam cuenta que ji'n vyøjpø nõ mi ndzøctamupø, y yøti ji'name ndzøctam jetse. Y mismo ñe'c mi ngoi'sca'tamu, y mi ña'tztamu,

viyũsye sununa'ñ mi ndø istamø, viyũsye sununa'ñ mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse. Mi ñchø'ytam dispuesto va'cø ngastigatzøctam chøjcupø'is yatzitzoco'yajcuy. Jetse mi yaj quejtamba que ja ijtam mi ñgojata'm yøcsepø ticøsi.

¹² Jetcotoya, mi jajyatyamu je carta ji'n na's yacsutzøcpapø'is tyøvø va'cø ñgotzova, ni ji'n na's yacsutzøjcupø va'cø ñgotzova, sino va'cø cyeja Diosis vyi'nañdøjqui jujche mi ndø sundamba.

¹³ Jetse øtz contento'ajta'møjtzi porque mitz ñchø'tyam contento.

También todavía más casøtya'møjtzi cuando musta'møjtzi jujche o casøy Tito. Porque Tito tzø'y contento cuando oyu mi ndyu'ndame.

¹⁴ Øtz o ñnøjay Tito que mitz ñvyøjta'mbøte. Y ji'n ø ñgotza'aye; porque jujche ndzajmayuse Tito, jetse mi ndzøctamu vøjø como oyuse ndzame. Y como mumu ti mi ndzajmatyamuse, viyũnbø tiyete, jetsetique't ndzajmatyamuse Tito que mitz ndzøctamba vøjø, viyũnbø tiyete.

¹⁵ Y Tito'is más mi sundamba cuando jyaj-mutzøcpa jujche mitz ndzøctamu como øtz mi ndzajmatyamuse, y mi mbøjçøchondamu ñe'cø, y mi ndumø tzocoy sunbana'ñ mi ndzøc je'is syunbase.

¹⁶ Por eso casøpyøjtzi porque ni'anja'mbøjtzi que mañba mi ndzøctam aunque ti vøjpø.

8

Mi ndumø tzocoy cotzøndam mi ndøvø

¹ Yøti, ø mi va'ñajmonguy tøvøta'm, sunba mi ndzajmatyamø jujche Diosis chi'yaj vøjpø

qui'psocuy ñe'c syu'nocupit Macedonia nasombø va'njajmocuy tyøvø.

² Porque aunque isyaj toya ji'n ndø tone'csye'nomo, pero o casøyaje y o chi'yaj vøti tumin pobrecøtoya, aunque ñe'c pobrecomø'nita'mdina'n ñe'que't.

³ Pero viyundza'mbøjtzi que muspacsye'nomo chi'yaju tumin, y chi'anøyaj más usynaque't ñe'c gyustopit.

⁴ Tyumø tzocoy nøjayaj øjtzi: “Mati ngøjtam ø ngustopit ayudo pobreta'mbø va'njajmocuy tøvøcøtoya, por favor pøjcøchoñ yøñ tumin”.

⁵ Y chi'yaj más que øtz ngui'pstamba'csye'nomo. Porque chi'ocuyajyaj vyin ndø Comicøsi vi'na, y jicsye'c chi'ocuyajyaj vyin øtzcøstique't. Jetse chøcyaju Diosis syunbase.

⁶ Como Tito'is o tyu'mdzo'tz ayudo miltzomda'm, por eso "nøjatya'møjtzi Tito va'cø yac tu'ma'nøyø hasta que ta'nba junche'nomo mañba mi ndu'mdame. Como ji'quis tyu'myajuse gyustopit, jetse va'cø mi ndu'mdangue't miltzi.

⁷ Como mitz mø'chøqui mi va'njamdamba ndø Comi, y de veras muspa mi ndza'mañvactamø vøjpø tiyø, y viyuñsye mi mustamba Diosis 'yote, y con gusto mi ndzøctamba aunque tiyø mi "yoscuy, y mi ndø sundamba vøti; entonces jetsetique't toya'nøtyam pobre y más tzi'anøtyam ayudo.

⁸ Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ndyet angui'mgyu; sino que va'cø mi mustamø jujche eyata'mbø'is ityaj gyusto va'cø chi'yaj ayudo a ver o'ca jetse mitz mi sundangue'tpa ndø mbøndøvø viyuñsye.

9 Porque mi mustamba'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcuy, jujche mi syundambase je'is. Porque ricona'nete tzajpomo, pero pyobretzøc vyin cuando min nascøsi yacsyu va' itø. Porque mi syundamba ancø mijtzi, pobre'aj jete va'cø mi nyac ricu'ajtam mijtzi.

10 Nø mi ndzajmatyamu n̄gui'pspase øjtzi que vøjø mitzcøtoyata'm yøcse va'cø mi ndzøctamø. Ijtuna'n̄ mi n̄gustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø cotzo'nocuy cøjtu ame'omo.

11 Yøti tzi'anøtyamø hasta que tu'mba ayudo como ijtuna'n̄ mi n̄gusto va'cø mi ndzi'tzo'tztamø. Ijtu'is vøti muspa chi' vøti, ijtu'is usyi muspa chi' usyi.

12 Porque o'ca viyuñse sunba ndø tzi'ø, jañche'n̄om pyøjcøchonba Diosis muspacsye'n̄om ndø tzi'ø. Porque jay ndø nø'indøpø, Diosis ji'n tø penatzøcø va'cø ndø tzi'ø.

13 Aunque su'nbøjtzi va'cø mi ndu'maytam tumin, ji'n ø sun va'cø mi yac ricu'ajyaj eyapø mientras mitz mbyobre'ajtamba. Su'nbøjtzi va'cø mi ijtam parejo.

14 Pero como mitz mi nø'ijtam tumin yøti, hay que va'cø mi ndzi'tam ja itø'is ñe. Entonces cuando mitz ja mi nø'indø, y je'is ñø'ijtu, muspa mi n̄gyotzondam ñø'ijtu'is.

15 Como ijtuse jachø'yupø: “Oyu'is tyu'm vøti, ja itøna'n̄ sobra; y oyu'is tyu'm usyi, ja cyøyajø”.

Tito o manyaj eyapøji'n̄

16 Nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is cyot Tito'is choco'yomo jetsepø qui'psocuy va'cø

sun mi ngotzondamø, jujche øtz sunbase mi ngotzondamø.

¹⁷ Porque viyünse je'is pyøjcøchonu ndzajmayuse øjtzi, y como sunba mi ngotzondamø, ñe' ngyustopit manba man mitzcø'mda'm.

¹⁸ Y Titoji'n ngøvejta'møjtzi jic eyapø va'njajmocuy tøvø vøpøpøngotzøctøjpapø aunque jut tu'myajpamø ndø va'njajmocuy tøvø. Porque vøj yospa vøjpø oteji'n.

¹⁹ Y ji'n na's jetse, sino también cyøpinyaj jicø vøti ndø va'njajmocuy tyøvø'is va'cø vit øtzji'nda'm va'cø nømandam yøn yajya'mocuy. Yøn tumin øtz nø ndu'mdamu para va'cø vøcotzøctøj ndø Comita'm. Y va'cø quejø que mitz sunba mi ngotzondangue't ndø tøvøta'm.

²⁰ Ji'n ø suni va'cø mus cojatzi'tam ni i'is que øtz ja vyøj ndzoctam cuando ndø nømandamu yøn vøti tumin.

²¹ Jajme'tzta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø vøjpø pønse, ji'n solo ndø Comi'is vyi'nandøjqui, sino también pø'nis vyi'nandøjquita'm.

²² Y nø'mø ngø'vejtangue't Titoji'n eyapø ndø va'njajmonguy tøvø va'cø man pya'tyaj Tito, parejo va'cø myanyaj tu'canbøn. Sone nac y sone ticøsi ngøque'nøtya'møjtzi que vøjpø ti chøcpa yøn va'njajmocuy tøvø'is, y yøti más cyotzini'ajpa va'cø yosa porque qui'pspa que mitz manba mi ndzøctam vøjpø tiyø.

²³ O'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito iyete, nøjmayajø que øjche nyospa tøvø que yospa øtzji'n va'cø mi ngotzondam mitzta'm. Y o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito'is ñøtuñ ita'mete, nøjmayajø que jet cyø'veyjaju ndø va'njajmocuy tøvø'is y que je'is

yaj quejayajpa Cristo'is myøja'no'majcuy.

²⁴ Por eso yac istam jic ndø tøvø y mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñoyicøsi que mi su'notyamba. Yaj quejtamø que ji'n comequecti ⁿnøja'yøjtzi mitz vyøjmbø pønda'm.

9

Tyu'myaj tumin va'njajmocuy tøvøcøtoya

¹ Pero ji'ndyet pena va'cø mi ngø'vejatyam carta va'cø ndzajmatyamø va'cø mi ndu'mdam tumin ndø va'njajmocuy tøvøcøtoya.

² Porque musapyøjtzi que it mi ngusto va'cø mi ngotzondamø. Por eso mi vømbøpøn gotzøcta'mbøjtzi Macedonia pø'nomo. Øtz nø nømu que mijtzi, Acaya nasomda'mbø mi mbyønda'mete, desde cøjtupø ame listona'n mi ijtamu va'cø mi ngotzondamø. Entonces cuando eyapø pø'nis isyajpa que mitz listo va'cø ngøyu'møtyam tuminji'ñ, entonces chi'yajque'tpa vøti tumin sonetambø'is.

³ Pero como øtz nø'møjtzi que mitz listo va'cø mi ndu'mdam tumin, por eso nømø ngø'vejay ndø tøvø va'cø ndzajmatyamø va'cø mi nø'ijtam listo tumin jujche ⁿnøjayajøjtzi Macedonia pønda'm.

⁴ Entonces o'ca miñajpa øtzi'ñ Macedonia pøn, uyti pya'tyaj ja mi ndu'mdamøpøtøc tumin. O'ca pya'tyajpa que ja it tumin, øtz manba ngotza'atyame porque øtz nømu'mtzi que viyunsye listo mi ijtamu; y mitz mati mi ngotza'atyangue'te.

⁵ Por eso ngui'psøjtzi que vøjø va'cø ⁿnøjayaj yøn ndø tøvø va'cø vi'na manyaj mitzcø'mø va'cø vi'na mi yac tu'mdam tumin lo que mi ndzamdam vi'na que manba mi ndzi'tame. Jetse manba

it listo mi ndumin. Entonces maṅba queje que mi ndzi'tamba tumin mi ṅgustopit, ja mi mbye-natzøctamø va'cø mi ndzi'tamø.

⁶ Pues yøcse ndza'mbøjtzi: Como ndø nijpase tømbu, jetse va' ndø tzi'tam tumin. Y como ñijpapø'is usyi, usyti pyøcpa; ñijpapø'is vøti, vøti pyøcpa; jetsetique chi'papø'is usyi, usyti chi'vitu'pa Diosis; y chi'papø'is vøti, vøti chi'vitu'pa.

⁷ Tumdum pø'nis muspa chi' jujche qui'pspase choco'yomo, pero va'cø jyana cømaya' tyumin ni va'cø jana chi' obligado; porque Diosis syunba sicsicnepya chi'papø'is.

⁸ Porque Diosis muspa mi nchi'tam vøti aunque ti vøjpø, va'cø mi nø'ijtam mumu jama mumu tiyø, jana mi chøjcatyam falta ni ti'is, va'cø mus mi ndzøctam vøti aunque jujchepø vøjpø tiyø.

⁹ Pues jachø'yupø yø'cse jujche chøc vøjpø pø'nis: Syajtzi'yaju; pobreta'mbø chi'yaj vøti; vøjpø ti chøjcupø ji'n ma yaj nunca.

¹⁰ Diosis chi'pa tømbu va'cø ndø nimba, y cu'tcuy va'cø tø cu'ta, y como tumbu vøti'ajpa maṅba, jetse Diosis maṅba yac vøti'aj vøjpø ti mi ndzøctamuse.

¹¹ Jetse maṅba mi nø'ijtam aunque ti vøti va'cø mus mi "va'ctzi aunque tiyø ja itøpø'is ñe. Y øtz maṅba mi ndø tzi'tamupø, y entonces vøti pøn maṅba nømyaj yøscøtoya Dios.

¹² Porque cuando mi ndu'mdamba tumin va'cø mi ndzi'tam eyata'mbø, jetse mi ṅgyotzonḍamba ndø va'ñajmocuy tøvø va'cø ñø'ityaj lo que ti nø syuñajupø. Y también vøti pøn maṅba nømyaj yøscøtoya Dios.

¹³ Pyøcyajpapø'is tumin mi "va'ctzi'tamupø, je'ista'm maṅba vyøcotzøcyaj Dios. Porque

como mi ñõmdamba que mi va'ñjamdamba Cristo, entonces cuando mi ndzi'tamba tumin, jetse mi "yaj quejtamba o'ca viyũsyẽ mi va'ñjajmandyamba Cristo'is vøjpø 'yote. Mañba vyøcotzøcyaj Dios porque mi ndumø tzocoy mitz ñgotzõndamba jejtam y mi ñgotzõndangue'tpati mumu pøn.

¹⁴ Entonces je pobreta'mbø'is mañba vya'cayaj Dioscøsi mitz va'cø mi ñgyotzõndam Diosis. Porque vøti mañba mi syundame. Mañba mi syundame porque Diosis chøc vøco'nipø yoscuy mi ndzoco'yomda'm.

¹⁵ ¡Yøscøtoya Dios porque vøjpø chøcpa je'is tø øtzøtoya que ni ji'n musi'cse'ñom ndø tza'mañvacø!

10

Pablo nõmu que Diosis cyø'veju

¹ Øjchøn, Pablo, mi va'ñgatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ndø cøma'nøjatyam ti ma ndzame; como Cristo pasenciapøte y vøjpøte, jetse øtz jetsepø qui'psocuji'ñ mi va'ñgatyamba. It mijtzomda'm nõmyajpapø que cuando øtz itpa mitzcø'mda'm, pasencia'ajpapø pønse ndzøcpa ø "vin, per cuando emøc itpøjtzi, que øtz jana na'tzcuy mi 'o'nøndya'mbøjtzi. Jetse nõmyajpa.

² Pero cuando mi ndu'ndamba'ctzi, mi va'ñgatyamba va'cø jana mi ndø cøtza'møtyamø que øtz ñgui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'psyajpase. Porque jetse cøtza'mø'opyapø øtz mañbø mbena ojnayaje jana na'tzcuy. Ñe' cyoja'is chøqui'pi'jta'm mañba ojnayaje. O'ca ji'n cøtza'møyaje, ji'n ma "ojnayaje.

3 Porque viyunete øtz nascøspø pøn chønø, pero cuando øtz nønnguiptamba yatzi'ajcuy, ji'n ø nønnguiptam como nascøspø pøn quipyajpase.

4 Porque como soldado'is ñø'ityaj 'yarma, jetse øtz nø'ijtanque't arma pero ji'ndyet nascøspø pø'nis ñe, sino Diosise ñe. Diosise 'yarma pømi'øyupø va'cø yaj 'yenemigo como tum no'tzetøc yajpase anğøvø'nupø'om 'yenemigo. Jetse Diosis 'yarmaji'n øtz yac mochi'ajtampa yatzi'ajcuy.

5 Mumu chøcpapø'is vyin como vøjpø pønse, tø ya'inducpapø'is va'cø jana ndø comus Dios, jetseta'mbø'is qui'psocuy "ocyajta'mbøjtzi Diosis pyømiji'n, øtz yac mochi'ajtamba je'is yatzitoco'yajcuy, y yaj qui'psvitu'yajpa va'cø chøcyajø Cristo'is syunbase.

6 Y cuando mi ndzøctamba viyunse Cristo'is syunbase, entonces o'ca ijtutøc mijtjomda'm ji'n syunipø'is Cristo'is syunbase, jet ma'ñbø ngastigatzøcyaje.

7 U mi ngøme'tztam pøn jujchepøt qui'psocuy na's va'cø mi 'ya'mdam jujche quenbase. O'ca mi nğui'pspa que Cristo'ise mi ñu'cscuy, hay que va'cø mi nchi'tam cuenta que como mitz Cristo'is mi ñu'cscuy, jetsetique't øtzta'm Cristo'isti chøn ñu'cscutya'mgue't.

8 Aunque øtz usyan møja'nğotzøctamba ø "vin que más it ø anğui'mguy, pero ji'n ma tza'aje cuando quejpa o'ca viyunbø tiyø nø ndzamu. Porque ndø Comi'is ø tzi'tamu anğui'mguy va'cø mi nğotzonđamø, ji'ntze va'cø mi yajandyam mi va'njajmongutyam.

9 U mi nğomo'tyamu o'ca nø'mtzø mi ndzøcna'tztamu ø nğartaji'n.

10 Porque it nõmyajpapø: “Tø ojnapyä y tø tza-jmapya mø'chøqui cartacøsi, pero cuando ñe'c yø'c ijtu, yo'ca vejvejnepyä, y ji'n mus on vøjø”.

11 Pero yac musyaj jetse chamyajpapø pø'nis que jujche mi ndzajmatyamuse ø ngartacøsi cuando ya'i ijtamuctzi, jetse manba ndzøctangue'te cuando jendi ijtamuctzi mijtzcø'mda'm.

12 It jeni mijtzmøda'm vyøpø pøn gotzøcyajpapø'is vyin, pero øtz na'tzta'mbøjtzi va'cø man ndzøctam jetse, ni ji'n mus tu'mbajcajtamø jetsepø pønji'n. Pero jetsepø pø'nis chøcyajpa jovi'ajcuy. Porque 'ya'myajpa tyøvø a ver o'ca ñe'c mas vøj chøcyajpa que ni ji'n tyøvø'is chøcyajpase. Pero ji'n vyøj jetse, va'cø nay ñøcuentacøpøcyajtøjø a ver jutipø más vøj yospa.

13 Øtz ji'nø møjangøtzøctam ø nyoscuy más que vøjøcsye'nomo, porque cø'vejta'møjtzi Diosis jut vøjø va'cø yostamø, y je'is yac nu'cta'møjtzi hasta mitzcø'mda'm.

14 Por eso ji'nø tøjçøtyame eyapø'is yoscu'yomo. Y øtz vi'na nu'ctam mitzcømda'm va'cø ndza'manvactam Cristo'is vøjpø 'yote, y por eso ijtu ø angui'mguy va'cø seguitzøctam jeni.

15 Ji'nam møjaj'ngøtzøctam ø vin va'cø nõmø que øtz ndzøctam yoscuy que ji'ndyet øtz ndzøctamepø. Pero 'jo'cta'mbøjtzi que cuando más itpa mi va'njajmonguy, muspa mi ndø cotzondamø va'cø ndzøjca'nøtyamø yoscuy tzamdzitandøjupø.

16 Sunba ndzamgøpucstam vøjpø ote más ya'i eyapø nasomo mitzcøtu'møn, ni i'istøc ja oyamø chamgøpucsi. Ji'n sun møjangøtzøctam ø vin que: “øtz ndzøctam yøn vøjpø yoscuy”, o'ca eyapøtite yoscho'tzu jeni, y øtz nøctøjçøjatyam je'is yoscuy.

17 I sunba møjangotzøjcoya, uy myøja'ngotzøc vyin, ñe'c ndø Comi yac møjja'ngotzøcø.

18 Porque ji'n vyø'om ma put pøn ñe vyin vyøpø pøn gotzøcpa'is, sino jutipø pøn Diosis vyøpø pøn gotzøcpa, jet ma put vyøjomo.

11

Suchajpapø apostoles

1 Su'nbøjtzi va'cø jana mi ndø qui'satyamø aunque usy jovi tzamø. U mi ndø qui'satyamø. Aunque jutzta'm jana jutzta'm tondamø.

2 Como jujche pø'nis syunba ñe' yomo vyingøtoya, jetse øtz mi sunda'mbøjtzi va'cø mi ndø ngøma'nøjatyam ø anma'yonguy y ji'ndyet eyapø'is ñe'. Jetse su'nbøjtzi Diosis ø tzi'use qui'psocuy. Pues como jujche cyomprometetzøcpa tum yomo'is tum pønji'n, jetse mi ngomprometetzøc øjtzi Cristoji'n. Y su'nba mi ndzi'ocuyajtam Cristocø'mø como tum papiñomo tumdi manba'is ñø'it jyaya.

3 Pero como tza'nis 'yangøma'cøy Eva myañaji'n, na'tzpøjtzi que jetse manba mi 'yangøma'cøtyandøjque'te y ji'n ma mi sundam Cristo mi ndumø tzocotyam.

4 O'ca minba mitzcø'mø chamsajpapø'is eyapø Jesús ji'ndyet øtz ndzamgøpucsupø, mi vø'møndyamba. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø espiritu ja jic mi mbøjcøchøndamøpø, mi vø'møndyangu'e'tpati. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø anma'yocuy ja jic mi ngøma'nøtyamøpø, mi vø'møndyamba jetse.

5 Pues o'ca jic apostoles myøja'n_omda'mbøte, jetseti myøja'n_omse øtz ngomo'cye'tpa ø ⁿvin.

6 Aunquena'n como ji'n musoyepø pømse ve-
jvejnepyøjtzi, pero ngønoctøyo'pyøjtzi vøjø mumu
viyun_ssyepø tiyø. Y cuando mi istamba mumu
ujche ndzøcta'mbøjtzi mumu jama, mi ndzi'tamba
cuenta que it ø ngui'psocutya'm.

7 Cuando pobrese ndzøc ø ⁿvin va'cø mi
myøja'n_omajtamø, ¿Será que ji'n vyøjpø ti
ndzøjcøjtzi porque ndza'ma_nvajcu a_ncø Diosis
vøjpø 'yote jana coyoja?

8 Yac tzu'nayøjtzi emøpø va'njamocuy tøvø'is
tyumin, porque mbøjcøchøn je'is ø tzi'yajupø
va'cø mus mbø'nøy ø ⁿvin mientras nø yosu'c
mitzji'n_da'm.

9 Cuando mitzcø'mna'n ijtøjtzi y øtz cøyajøyo ø
nduminji'n, ja vya'ngø mitzcøsta'm ni tiyø. Pero
cuando miñaj Macedonia nasombø va'njajmocuy
tovø, je'is tzi'yajøjtzi nø sunu. Jetse ja mbyøjcø
mitzcø's ni tiyø porque ja syu'nøjtzi va'cø mbøcø. Y
hasta como yøti ni ti ji'n sun mbøc mitzcø'si.

10 Como Cristo'is viyun_bø tiyø ijtø ø
ndzoco'yomo, ji'nø angøma'cøy ni iyø. Y o'ca
øtz møja'n_ogotzøcpa ø ⁿvin, viyun_bø ti ndza'mbøjtzi.
Entonces como ji'n ø sujnatyam mi ndumin, por
eso møja'n_ogotzøcpa ø ⁿvin, y ni i'is ji'n mus ya'induc
øjtzi va'cø jana møja'n_ogotzøc ø ⁿvin mumu Acaya
nasomo.

11 Aunque ji'n ø sun mi ndumin pero ji'ndyet
ji'n mi sundame a_ncø. Diosis myuspa o'ca mi
sunda'mbøjtzi.

12 Pero jetse øtz ma'n_ba seguitzøqui, ji'n pyena
va'cø mi ndø tzi'tam coyoja. Entonces jic sun-

hapø nømyajø que nø chøcyaju jujche øtz ndzøcpase, ji'nam mus man ñømyaj jetse; porque je'is syuñajpa coyoja.

¹³ Porque jicta'm suchajpapø apostolesta'mete angøma'cø'oyajpapøte. Nømyajpa; “Øtz Cristo'is chøn 'yapostolesta'm”, pero ji'ndyet jicta'm.

¹⁴ Pero u mi ngui'psu que nunca ji'n tuc jetse, porque ñe'c Satanasis chøcpa vyin como sø'nbapø angelese.

¹⁵ Jetcøtoya ji'ndyet ni tiyø o'ca je'is ñucscu'is chøcyajpa vyin como vøjpø ti nø chøcyajuse. Pero jøsicam Diosis manba cyoyojoyaje segun yosyajuse.

Jujche toya'is Pablo chambucspa aņcøna'n Cristo

¹⁶ Nømvøjøtzøjqe'tpøjtzi: uy mi ngui'pstamu o'ca øtz jovipø pøn. Pero o'ca jetse mi ngui'pstamba, tø pøjcøchøndamø jujche mi mbøjchøchøndambase jovipø pøn; mientras vøjpø pønse ndzøcpa øⁿvin usyøc.

¹⁷ Nø ndzamupø yøti ji'ndyet ndø Comi'is angui'muse, sino como si fuera joviseti nø'ø mi ndzajmandyamu jana na'tzcuy ti ndzøjcøjtzi vøjpø.

¹⁸ Como ityaj sone myøja'ngotzøcyajpapø'is vyin nascøsta'mbø pønse, pues øjtzi jetseti manbati møja'ngotzøjqe't øⁿvin.

¹⁹ Porque mitz ngui'psocu'yøtyamupøte, por eso mi nømanjandyamba pasencia jovita'mbø pøn.

²⁰ Pues mi nømanjandyamba pasencia cuando mi yac yostamba. Mi ndondamba cuando mi ñchøjcatyandøjpa, cuando mi ñgyønu'mdandøjpa, cuando mi myenos chøctandøjpa, cuando mi ndyacscøvøtyandøjpa mi angacøsi.

21 Aunque øtz ja mi ndzøjcatyam jetse, pero ji'ndyet ø moñchi'ajcu'is chøquipit. O'ca ø monchi'ajcu'is chøquipit, tza'ajpana'ntzi.

Pero o'ca jicta'm ji'n na'chaje va'cø nømyajø que vøjpø pønda'mete, ni øtz ji'ndi na'tzque'te va'cø nømø que øtz vøjpø pøn chønø, aunque jovi pønse ndzamba.

22 O'ca jicta'm hebreo pønda'mete, pues øtz hebreo pøndichøngue't. O'ca jic Israel pønda'mete, pues øtz Israel pøndichøngue'ti; o'ca jic Abrahama'mis 'yuneta'mete, pues jejtí chøngue't.

23 O'ca Cristo'is ñu'cscutyam, øtz Cristo'isti ñu'cscuy chøngue't, más øtz yosapya Cristo que menos ji'quista'm. Jovipø pønse ndza'mbøjtzi yøcse, pero ma'ñba seguitzøqui. Pues oti yosque't más que jicta'm; øtz nacstøju más que jicta'm, øtz más somdøju que menos jicta'm, y vøti vuelta mañbana'n̄ yaj ca'tøji.

24 Mosay nivoya tapspø'pø'vøyajøjtzi ø Israel pøndøvø'is. Treinta y nueve veces tumdum gø lugajromo nacsyajøjtzi.

25 Tu'cay co lugar nacsyajøjtzi namguji'n̄. Tumgo lugar pyu'nyajøjtzi tza'ji'n̄. Tu'cay nivoya cuando nømna'n̄ vit øjtzi barco'omo, jøtpø'u barco majromo y mana'n̄ø sucsc'a'e. Y tumnac tzu'ji'n̄ jyamaji'n̄ ijtø nø'cø'mø majromo.

26 Vøti viaje oy ø ndzøqui; jana tumnac ijtuna'n̄ na'tzcuy va'cø jac nø'cø'mø, ijtuna'n̄ na'tzcuy que mañbana'n̄ cøpøctøji ø nduminji'n̄; ijtuna'n̄ na'tzcuy va'cø yacsutzøcyaj Israel pøndøvø'is; ijtuna'n̄ na'tzcuy que mañbana'n̄ yacsutzøcyaj emøcpø cumgupyø'nis; ijtuna'n̄ na'tzcuy que mañbana'n̄ ø yacsutzøctøj cumgu'yomo; ijtuna'n̄

na'tzcu y que mañbana'nø yacsutzøctøji ni i ja ityø mø; ijtuna'n na'tzcu y majromo; ijtuna'n na'tzcu y va'cø yacsutzøcyajø pø'nis nømyajpapø'is que va'njajmocuy tøvøte, pero ji'ndyet jicta'm.

²⁷ Hay veces nitu'yøjtzi y toya'is øjtzi. Jana tumnac tzu'quenbana'ntzi, osøjtzi, yo'ctøjtzøjtzi. Jana tumnac jana cu'tina'n itpøjtzi, pacacø yøjtzi, tucu cøyajø'yøjtzi.

²⁸ Ji'n na's jetse ispøjtzi toya, sino también tum-dum jama ngømaya'yajpøjtzi ø va'njajmoncuy tøvø eyata'mbø cumgu'yomda'mbø o'ca ji'n myanyaj vøjø.

²⁹ O'ca it mochipø, jetji'n nødoyapøcpøjtzi; o'ca aunque i'is ñøcojapa'tpa tyøvø, ngoqui'syca'pøjtzi.

³⁰ O'ca ijtu pyena va'cø møjajngøtzøc ø "vin, mañba mi ndzajmatyame jujche øtz mochipø chøñø y ji'n mus ngoquip ø "vin. Jetse mañba vøjcotzøc ø "vin.

³¹ Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata, jet vøj va'cø ndø vøcotzøc mumu jamacøtoya. Ji'quis ispa que mumu lo que mi ndzajmatyamuse yøti, ji'ndyet sutzcu y.

³² Cuando ijtuna'n øjtzi Damasco cumgu'yomo, ijtuna'n jinø tum angui'mbapø Aretasis cyøjtupø. Jic angui'mbapø'is oyuna'n cyot soldado cumcuy andyunmaye va'cø nucø.

³³ Porque ijtuna'n no'tze vo'cøvitu'is cumguy, pero ijtuna'n no'tze'is vyentana, y ventana'omo jø'mø'ndøjøjtzi møjapø vaca'omo, jetse po'yøjtzi va'cø jana nuctøjø.

12

Diosis yac is Pablo ji'n ndø isipø tiyø

1 Aunque ji'n vyøjø øtz va'cø vøjcotzøc ø ⁿvin, pero yøti pyenate va'cø vøngotzøc ø ⁿvin. Mañba ndzame øtz ⁿisupø y ndø Comi'is yac isuse.

2 Ngomuspøjtzi tum pøn vya'njambapø'is Cristo; ijtu'am catorce ame jøcøtongui'mdøj jic pøn hasta tu'ca'yombø tzajpomo. Ji'nø musi o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa.

3-4 Ngomuspøjtzi jetsepø pøn jøcøtongui'mdøjupø vøjppø itcu'yomo. Ji'n ø mus o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa. Y jen myan ote ji'n musipø ndø tzamø, ja it angui'mguy va'cø ndø tzamø.

5 Jetsepø pøn o'ca muspa mañ tzajpomo, nø'mbøjtzi que vøjppø pønete, pero ø ne'c ji'n ø nømi o'ca viyun̄syø vøjppø pøn chønø, sino que øtz vøngotzøcpa ø ⁿvin porque mochipø chønø.

6 O'ca øtz sunbana'n nømø que vøjppø pøn chønø, ji'na'ne jovi'ajcuy, porque viyun̄na'ntzø tzambapø. Pero ji'nø nømi jetse va'cø jana cyomo'y ni i'is que øtz más vøjppø pøn chønø que mi istamuse ndzøjcupø øjtzi y mi mandamuse ndzamupø øjtzi.

7 Pero como Diosis jetse yac is øjtzi más maya'cusyeta'mbø tiyø ji'n yac isyajepø eyapø pøn, (porque jic pøn jøcøtongui'mdøjupø øjchømnø), por eso mana'n ø møj'a'ngotzøc ø ⁿvin más de la cuenta. Entonces va'cø jana más møj'a'ngøtzøc ø ⁿvin, Diosis cyoytayø toya como apitsepø ø sisomo como si fuera Satanasis ñu'cscuy'is tzańbase.

8 Por eso tu'cañac ⁿo'na'yøjtzi ndø Comi va'cø yac tzu'nay jic toya.

9 Pero nøj'a'yøjtzi: “O'ca øtz mi ngotzonba, aunque ti muspa mi ndzøcø; porque cuando mi

myoñchi mijtzi, más muspa mi ndzi' ø mbømi". Jetse nõja'yøjtzi ndø Comi'is. Por eso casøco'nbøjtzi porque ø mochi añcø va'cø tzi'ø pyømi Cristo'is.

10 Por eso casøpyøjtzi o'ca mochi'tzi, o'ca topa'o'nøtyøjpøjtzi, o'ca tzøjcaypa falta aunque ti'is, o'ca yacsutzøctøjpøjtzi, o'ca ji'nø yac omba ityaje porque Cristocøtoya yospøjtzi. Porque cuando mochi'ctzi, entonces pømi'øyøjtzi Diosis pyømiji'n.

Pablo'is qui'psu jujche ityajpa Corinto'omda'mbø tyøvø

11 Jovipøñse nõ'mbøjtzi que vøjpø pøn chønø. Pero mitz mi ndø pena tzøjcu jetse va'cø vøjcotzøc ø "vin. Porque vøjna'n mitz va'cø mi ñømdamø que øtz vøjpø pøn chønø, porque viyũnsye øtz más chønø vøjpø apóstoles que ji'n jic vøj chøcyajpa'is vyin mitzcø'm ityajupø, aunque øtz ni ti ji'nø "yoscuy.

12 Porque cuando yos øjtzi mitzcø'mda'm, pasencia'ajcupit yosøjtzi, mi "istam milagro'ajcuy y jetse queju que øtz viyũnsyepø apóstoles chønø. Porque Diosis pyømiji'n ndzøjcøjtzi maya'cuy y ji'n ndø isyajepø tiyø y milagro'ajcuy.

13 Parejo ndzøjcøjtzi mitzcø'mda'm como ndzøjcøjtzi eyapø va'njajmocuy tøvøcø'mda'm. Na's que ne'c mbø'nøy ø "vin, ni ti ja "vya'ngøjtzi mitzcøsta'm. ¡Tø yaj cøtocotyamø porque ja "vya'ngø ni ti mitzcøsta'm!

14 Yøti nøm alistatzøjque'tu va'cø ndzøc tu'ca'yombø viaje va'cø man mi ndu'ndamø, y ni ti ji'n ma mi va'ngatyame. Porque ji'nø sujnay mi nõ'ijtamupø mijtzi, sino mi ne'c sunda'mbøjtzi. Porque como jata'is it derecho va'cø pyø'nøy 'yune, y ji'ndyēt une'is va'cø pyø'nøy jyata;

15 jetse øtz listo y casøpyøjtzi va'c ngastatzøc mumu ti nø'ijtupe øjtzi como mi ndø jandase. Øtz dispuesto va'cø ndzi'ocu'yaj ø "vin va'cø mi ngyotzoctamø; aunque mientras más mi sunda'mbøjtzi, menos mi ndø sunda'mba.

16 Aunque øtz ja mbyøjcøchoñ mitzcø s ni tiyø, it nømyajpapø que øtz mañapø chønø y o mi angøma'cøtyame va'cø mi mbøjcatyam mi ndumin.

17 Pero cuando ngø'vejyajøjtzi ø nu'cscuy mitzcø'mda'm, ¿será que je'is mi mbyøjcatyam mi ndumin? Ja mi mbyøjcatyamø.

18 Øtz "nøjay Tito va'cø mañ mi ndu'ndamø y jetji'ñ ngø'vejøjtzi eyapø va'ñajmocuy tøvø. ¿Será que mi 'yangøma'cøtyam Tito'is va'cø mi mbyøjcatyam mi ndumin? Pero ja mi 'yangøma'cøtyamø. ¿No será que mismo tumbø qui'psocuy ñø'it je'is como øtz nø'ijtuse, y que je'is chøjcu como øtz ndzøjque'tpasetique't?

19 Tal vez mi ngui'pstamba que va'cøti ngø'on ø "vin jetse nø ndzamu; pero ji'ndyet jicø. Sino Diosis vyi'nandøjqui ndzamda'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi y mumu tiyø ndzøcta'mbøjtzi va'cø mi ngotzondamø; porque vøti mi sunda'mbøjtzi ø mi vanjajmocuy tøvøta'm.

20 Porque na'tzpejtzi que cuando øtz nu'cpøjtzi mitzcø'mda'm, tal vez mañba mba'te que mijtzi ji'n mi ndzøctam øtz sunbase. Y mañba it pyena va'cø ndzøc øtz ji'n mi sundamese, porque mañba it pyena va'cø mi ojnandyamø. Na'tzpejtzi que mañba mi mba'jtame nø mi ongui'ptamupø, nø mi anšujnatyamupø eyapø'is ñe, nø mi ngui'syca'tamupø, ne'ne nø mi ngui'pstamu'øc, nø

mi ndyopo'ondamupø, nø mi nu'm gø'o'nøtyamupø
mi mbøndøvø, nø mi vømbøpøøn gotzøctamupø mi
"vin, nø mi syo'natejtamupø.

²¹ Na'tzpøjtzi que cuando nu'cpøjtzi
mitzcø'mda'm, ø Janda Diosis maṅba yaj cotza'aje
porque mitz ji'n mi ndzøctam vøjø. Ý øtz ma'nḅø
ṅgøvo'yaje vøti pøøn oyupø'am cojapa'tyaje, y ja
qui'psvitu'yaja'am ji'n vyøjpø tiyø va'cø jana
chøcyaj; o'ca ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj møtzi
yomo nø'itcuy y møsyanda'm tiyø nø chøcyajupø.

13

Ultimopø tza'maṅvajcocuy y yuschi'ocuy

¹ Yøti tu'cay ñajcøsi ma'nḅa mi ndu'ndame.
Como it angui'mguy o'ca cyotyajpa metzcuy tu'cay
testigos, jetse viyu'najpa cøva'cø'ocuy, jetse ma'nḅø
ndzøjqe'te.

² Como o'yø mi ndzajmatyam vi'na, jetse
mi ndzajmatyanque'tpa yøti como si fuera
mitzji'n ijtu'ctzi menacse'nomo. Yøti mientras
emøc ijtu'ctzi mi ndzajmapyøjtzi mumu mi
ndzøctambapø'is mi ṅgoja y mumu eyata'mbø
que cuando mi ndu'ndangue'tpøjtzi, ji'n ma mi
ndoya'nøtyame; maṅba mi ojnandyame.

³ Como sunba mi istam seña o'ca viyuṅse
Cristoji'n ndza'mbøjtzi, (maṅba "ojnayaje mumu
cojapa'tyajupø y jetse maṅba mi isindzi'tame que
viyuṅse Cristoji'n ndza'mbøjtzi). Porque Cristo
ji'ndyet mochipø cuando yospa mitzji'nda'm,
sino que mi isindzitamba jujche muspase chøcø
pyømiji'n mijtzomda'm.

4 Aunque como mochipø pøñse ma'møtyøj Cristo cruzcøsi, pero yøti quenba Diosis pyømiji'n. Jetseti øtzta'mgue't mochita'mdi como Cristose cuando ma'mdøj cruzcøsi, pero también Cristoji'n quenda'mbøjtzi Diosis pyømiji'n va'cø mi angui'mdamø.

5 Jajme'tz mi ⁿvin o'ca viyuñse mi va'ñajmondyamba vøjø. O'ca mi mustambati que Cristo ijtu miltzomda'm, entonces mi va'ñajmondyamba. Y o'ca Cristo ji'ndyet miltzomda'm, que ji'ndyet mi va'ñajmondyam viyuñsyø.

6 Y muspøjtzi que mañba mi ndzi'tam cuenta que øtz viyuñsyø va'ñajmotya'mbøjtzi.

7 ⁿO'nømyøjtzi Dios va'cø mi ñgotzondamø va'cø jana mi ndzøctam yatzita'mbø tiyø. Jetse sunda'mbøjtzi, pero ji'ndyet va'cø istøjø que øtz viyuñse Cristo'is chøn ñu'cscutya'm, sino que nada más va'cø mi ndzøctam vøjta'mbø tiyø. Ji'n cuenda'øyi o'ca øtz nøjatyandøjpøjtzi o'ca øtz ni ti ji'n ø ⁿyoscutya'm.

8 Porque ji'n jujche mus ya'inductam viyuñsyepø tiyø, sino viyuñsepø tiyø muspa ngoquiptamø.

9 Casøtya'mbøjtzi cuando mitz muspa mi ndzøctam aunque tiyø, aunque øtz ni ti ji'n mus ndzøctamø. Y o'nøndya'mbøjtzi Dios va'cø mi ñgotzondamø va'cø mus mi ndzøctam mumu ti vøjø.

10 Por eso mi jajyandyam yø'cse mientras emøc ijtu'ctzi va'cø jana it pena va'cø mi ojnandyamø cuando nu'cpa mitzcø'mø. Porque ndø Comi'is tzi'ø angui'mguy va'cø mi ojnandyamø o'ca ijtam

mi ngoja. Pero jetse tzi'u angui'nguy va'cø mi ñgotzondamø, ji'ndyet va'cø mi yajandyam mi va'ñjajmonguy.

¹¹ Y yøti va'ñjajmocuy tøvøtam, mi yuschi'u tzacta'mbøjtzi. Tzi'tam pena va'cø mi ijtam Diosis syunbase. Contento ijtamø; tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø, parejo vøj ijtam aunque iji'ñ; y mitzji'ñ itpa Dios tø sunbapø'is y tø yac itpapø'is contento.

¹² Na yuschi'tandøjø masanbø su'cocuji'ñ.

¹³ Mumu ndø va'ñjajmonguy tøvø'is mi ñgyø'vejatyamba dyus.

¹⁴ O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ñgyotzondam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit, va'cø mi syundam Diosis, va'cø it mumu mijtzi'ñda'm Masanbø Espiritu Santo. Amén.

Jomepø Testamento
New Testament in Zoque, Francisco León
(MX:zos:Zoque, Francisco León)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9